



**HAURTZAROAREN ALORREKO BATZORDE IRAUNKOR
SEKTORIALAREN AKTA
(2002ko maiatzaren 6ko bilera)**

**ACTA DE LA COMISIÓN PERMANENTE SECTORIAL DE LA INFANCIA
(Reunión del día 6 de mayo de 2002)**

Dei-egilea: Angel Bao Pérez, Gizarte Ongizateko zuzendaria.

Convoca: Angel Bao Pérez.- Director de Bienestar Social

Bertaratutakoak:

Asistentes:

Luis Elicegui.- Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkaria.

D. Luis Elicegui.- En representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Guadalupe Imaz Bienabe.- Gipuzkoako Foru Aldundiko Haurtzaroaren Alorreko aholkularia.

Dña. Guadalupe Imaz Bienabe.- Asesora de la Sección de Infancia de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Isabel Gros Medel.- Arabako Foru Aldundiko Haurtzaroarentzako zerbitziburua.

Dña. Isa bel Gros Medel.- Jefa del Servicio de Infancia de la Diputación Foral de Alava.

José Luis Vidal Marcos.- Osasun Saileko Ikerlan eta Garapen Sanitarioko Zuzendaritzako teknikaria.

D. José Luis Vidal Marcos.- Técnico de la Dirección de Estudios y Desarrollo Sanitario del Departamento de Sanidad

Txema Urquijo Azkarate.- Justizi, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako zuzendaria.

D. Txema Urquijo Azkarate.- Director de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.

Roberto Flores Fernández.- Edex Kolektiboko zuzendaria.

D. Roberto Flores Fernández.- Director de Edex

Lucía Sarabia.- Arabako Irse erakundeko Gerentea.

Dña. Lucía Sarabia.- Gerente de Irse Alava

Lorenzo Martínez.- Arabako Irse erakundeko Koordinatzailea.

D. Lorenzo Martínez.- Coordinador de Irse Alava



Alberto Ponti.- Agintzari erakundeko Gerentea.

Blanca Estrella Ruiz Ungo.- Centro de la Mujer y del Niño y la Niña zentroko ordezkaria.

Lourdes Garcia Lucio.- Argabeko gerentea.

Lourdes Berrondo Mitxelena.- Argabeko gerentea.

Cristina Junquera Abaitua.- Euskadiko Unifeceko Hezkuntza arduraduna.

Marta González Rodríguez.- Euskadiko Unicefeko ikerlaria.

Catalina Rodríguez Díaz.- Psikologoaren Elkargo Ofizaileko ordezkaria.

Miren Lizeaga Otxotorena.- Gizarte Langileen Elkargo Ofizaileko ordezkaria.

Mikel Arana Albéniz.- Gizaberriko gestorea.

Carolina Carazo Ibañez.- EDE fundazioko ordezkaria.

Beste batzuk:

M^a José Berciano.- Droga Gaietako Zuzendaritzako teknikaria.

Anabel Badiola.- Gizarte Ongizateko Zuzendaritzako teknikaria.

Patxi Coira.- Gizarte Ongizateko Zuzendaritzako teknikaria.

Yolanda Cervero.- Inmigrazio Zuzendaritzako teknikaria.

D. Alberto Ponti.- Gerente de Agintzari

Dña. Blanca Estrella Ruiz Ungo.- En representación del Centro de la Mujer y del Niño y la Niña.

Dña. Lourdes Garcia Lucio.- Gerente de Argabe.

Dña. Lourdes Berrondo Mitxelena.- Gerente de Argabe.

Dña. Cristina Junquera Abaitua.- Responsable de educación de Unicef País Vasco.

Dña. Marta González Rodríguez.- Investigadora de Unicef País Vasco.

Dña. Catalina Rodríguez Díaz.- Representante del Colegio Oficial de Psicólogos.

Dña. Miren Lizeaga Otxotorena.- Representante del Colegio Oficial de Trabajadores/as Sociales.

D. Mikel Arana Albéniz.- Gestor de Gizaberri.

Dña. Carolina Carazo Ibañez.- Fundación EDE.

Otros:

Dña. M^a José Berciano.- Técnico de la Dirección de Drogodependencias.

Dña. Anabel Badiola.- Técnico de la Dirección de Bienestar Social.

D. Patxi Coira.- Técnico de la Dirección de Bienestar Social

Dña. Yolanda Cervero.- Técnico de la Dirección de Inmigración.



Dña Cristina Alcalá.- Gizarte Ongizateko Zuzendaritzako teknikaria.

Dña Cristina Alcalá.- Técnico de la Dirección de Bienestar Social.

Bertaratu ez direnak:

Bizkaiko Foru Aldundia
Kultura Saila
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Eudel

Ausentes:

Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Cultura
Departamento de Educación, Universidades e Investigación
Eudel

Bilera 2002ko maiatzaren 6ko 10:00etan hasi da, Vitoria-Gasteizko Lakua IIko 1. aretoan, bilerarako eguneko gai-zerrenda hau izan da:

La sesión dió comienzo a las 10 h. de la mañana del 6 de mayo de 2002 en la Sala 1 de Lakua II en Vitoria-Gasteiz, con el siguiente orden del día:

1. Batzordeko kideak aurkeztea.
2. Dokumentazioa eman eta aurkeztea.
3. Batzorderako proposamenak eta lan-egutegia.
 - 3.1. Haurrak eta nerabeak babesteko Legearen zirriborroaren aurkezpena, eztabaidatzeko.
 - 3.2. Nazioarteko Adopziorako Erakunde Laguntzaileen kreditazioa eta funtzionamendua arautzeko dekretu berria aurkeztea.
 - 3.3. Haurtzaroari laguntza emateko proiektuei lehenetsuna ematea, Gizarte Ongizateko Zuzendaritzaren laguntzak jasotzeko.
 - 3.4. Beste ekimen batzuk.

1. Presentación de los miembros de la Comisión
2. Entrega y presentación de documentación.
3. Propuestas y calendario de trabajo de la comisión
 - 3.1. Presentación del borrador de la Ley de protección a la Infancia y la Adolescencia para someterlo a debate.
 - 3.2. Presentación del nuevo decreto por el que se regula la acreditación y el funcionamiento de las Entidades Colaboradoras de Adopción Internacional.
 - 3.3. Prioridades en los proyectos de atención a la infancia de cara a las ayudas de la Dirección de Bienestar Social.
 - 3.4. Otras iniciativas.

Bileraren hasieran Javier Madrazo Lavín, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuak, hitz egin du, bertaratutako guztiak agurtzerko eta ongi-etorria emateko. Era berean, batzordeari eskatu dio gizartearen sensibilizazioan lan egin dezala, haurren parte hartzea sustatzeaz gain hobetu

Se inicia la reunión con unas palabras de saludo y bienvenida a todos los asistentes, por parte del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales D. Javier Madrazo Lavín. Así mismo, instó a esta comisión a trabajar en la sensibilización de la sociedad para promocionar la participación de los niños y niñas y a definir servicios públicos



daitezkeen zerbitzu publikoak zehazteko.

Ondoren, bokal bakoitzak bere burua aurkeztu zuen.

Angel Bao Pérez jaunak, Gizarte Ongizateko zuzendariak, bileraren hasieran emandako dokumentazioa aurkeztu zuen. Agirietan, besteak beste, hauek daude: "EAEko gizarte zerbitzuen egoerari buruzko txostena. 1999. urtea" eta "Gizarte Ongizateko Euskal Kontseilua".

Gai-zerrendaren 3.2 puntua aztertu da ondoren: Nazioarteko Adopziorako Erakunde Laguntzaileen kreditazioa eta funtzionamendua arautzeko dekretu berria aurkeztea.

Anabel Badiolak, Gizarte Ongizateko teknikariak hitz egin du.

Nazioarteko Adopziorako Erakunde Laguntzaileak gaitzeko prozesua lehen aldiz arautzen duen abenduaren 24ko 302/1996 Dekretuaren akats eta gabeziengatik hobe da dekretua aldatzea, erakunde horien eraginkortasuna eta funtzionamendua hobetzerren.

Dekretu berrian dauden aldaketa nagusietan "kreditatzeko prozedura" nabarmendu behar da, erakundeak horretarako eskabidea eginda orain arte erabili den gaikuntza zuzenetik, deialdi publikoen bidezko lehiaketa sistemara pasatu baita, konkurrentzia eta publikitatea bermatzeko.

Administrazioaren kontrola eta ikuskaritzaz gain, NAELen Erregistroaren sorrera arautu da. Erregistro horretan, erakunde horien datu nagusiak agertuko dira, baita bitartekaritza-zerbitzua erabiltzen duten erabiltzaileen kexak eta erraklamazioak ere.

susceptibles de mejora.

Seguidamente cada uno de los vocales realiza su presentación.

Angel Bao Pérez, Director de Bienestar Social presenta la documentación entregada al inicio de la sesión, entre la que se incluye el "Segundo informe sobre la situación de los servicios sociales en la CAPV. Año 1999" y "Consejo Vasco de Bienestar Social".

Se da paso al punto 3.2 del orden del día. Presentación del nuevo decreto por el que se regula la acreditación y el funcionamiento de las Entidades Colaboradoras de Adopción Internacional.

Toma la palabra Anabel Badiola, técnico de la Dirección de Bienestar Social.

Las insuficiencias y carencias observadas en el Decreto 302/1996, de 24 de diciembre, que regula por primera vez, el proceso de habilitación de las Entidades Colaboradoras de Adopción Internacional, han aconsejado su modificación a fin de mejorar la operatividad y el funcionamiento de estas entidades.

Entre las modificaciones más sustanciales introducidas en el presente Decreto cabe destacar el "Procedimiento de acreditación", al pasar de un sistema de habilitación directa a petición de la entidad solicitante, como hasta ahora, a una acreditación por el método de concurso, mediante convocatorias públicas en garantía de los principios de concurrencia y publicidad.

Se regulan así mismo las facultades inspectoras y de control de la Administración y la creación de un Registro de ECAIs donde constarán todos los datos trascendentales de estas entidades así como las quejas y reclamaciones que formulen los usuarios del servicio de mediación.



Bestalde, adingabekoen babesik eza ez gertatzeko eta behin betiko familian beranduago ez sartzeko, berrikuntza bat sortu da: adingabekoen jatorrizko herrietako egoeraren edo aldaketen eraginez espedienteak bideratzeko blokeo orokorra gertatzen denean eta neurri berezi gisa, beste herri baterako espedienteak bideratu daiteke, lehenengoari uko egin gabe.

Ondoren, gai-zerendaren 3.3. puntua aztertu da: Haurtzarolari laguntza emateko proiektuei lehenetsia ematea, Gizarte Ongizateko Zuzendaritzaren laguntzak jasotzeko.

Angel Bao Pérez jaunak, Gizarte Ongizateko zuzendariak hitz egin du.

EAEko gizarte zerbitzuen arloan jarduerak egiteko laguntzak arautzen dituen Dekretua onetsi aurretiko fasean dago eta ezin izan da lehenago egin aurrekontuak berandu onetsi direlako.

Esparru-Dekretua da; aginduek garatuko dituzte arloak.

Angel Baok adierazi zuen Gizarte Ongizateko Zuzendaritzan interes handia dagoela dekretu horretan haurtzaro eta nerabezarolari buruzko alderdi nagusiak jasotzeko.

Blanca Estrella Ruiz Ungok, Centro de Información de la Mujer y del Niño y la Niña zentrokoak esan du ez dagoela dirulaguntzarik familiaz kanpoko haur biktimei laguntzeko programetarako.

Miren Lizeagak, Gizarte Langileen Elkargo Ofizialekoak, adierazi du haur biktimei kasuetan ez dagoela inolako lege-jarraipenik.

Lorudes Berrondok, Argabe elkarteak,

Por otro lado, y con el fin de evitar cierta desprotección de los menores y el retraso de su ingreso en una familia definitiva, se introduce la novedad consistente en que ante situaciones de bloqueo general en la tramitación de expedientes a consecuencia de cambios y circunstancias sobrevenidas en el país de origen de los menores, y con carácter excepcional, será posible tramitar un segundo expediente para otro país sin renunciar expresa al primero.

Segidamente, se pasó al punto 3.3. del orden del día. Prioridades en los proyectos de atención a la infancia de cara a las ayudas de la Dirección de Bienestar Social.

Toma la palabra D. Angel Bao Pérez, Director de Bienestar Social.

El Decreto por el que se regulan las ayudas para la realización de actividades en el área de los servicios sociales en el País Vasco se encuentra en período de preaprobación y que no ha sido posible hacerlo con anterioridad debido a la tardía aprobación de presupuestos.

Se trata de un decreto marco en donde serán las órdenes quienes desarrollen las materias.

Angel Bao expresa el interés que existe por parte de la Dirección de Bienestar Social por recoger aspectos prioritarios en el campo de la infancia y la adolescencia de cara a este Decreto.

Blanca Estrella Ruiz Ungo, del Centro de Información de la Mujer y del Niño y la Niña comenta que no hay subvenciones para programas de ayuda a niños/as víctimas fuera del entorno familiar.

Miren Lizeaga, del Colegio Oficial de Trabajadores/as Sociales, manifiesta que no hay un seguimiento legal de los casos de niños/as víctimas.

Lourdes Berrondo, de la Asociación Argabe, comenta la posibilidad de poner en marcha



aipatu du agian komeni dela esperientzia pilotu bat abian jartzea, Gipuzkoan Jorge Barudy egiten ari denaren antzekoa.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Guadalupe Imazek adierazi du eskualdeko taldeak daudela eta bertan txikiekin eta beren familiekin lan egiten dela.

Isabel Grosek, Arabako Foru Aldundikoak, adierazi du sare-lanak zer nolako garrantzia duen abusua gertatzen denean, haur hitzaren kontzeptuak zabalagoa izan behar baitu.

Txema Urkijok, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailekoak, beharrezko ikusi du talde behartsuenetan prebentzioa eta babesa lehenestea, atzerriko haurren kasuan esaterako; izan ere, talde horretan areagotu da legea hautsi dutenen kopurua.

Argabe erakundeko Lourdes Garcíak adierazi du beharrezkoa litzatekeela balizko sare-lanerako basea egitea, Osasun Saila eta Hezkuntza Saila inplikaturik baitaude. Era berean, aipatu du garrantzitsua litzatekeela batetik, trataera oneko programei (irakasleen prestakuntza) lehentasuna ematea, kasu berriak aurreikusi eta antzemateko, eta, bestetik, ebaluaziorako irizpideak bateratzen saiatzea, ikusteko zeintzuk baliabide diren baliagarri eta zeintzuek balio duten sustatzeko.

Luis Eliceguik, Gipuzkoako Foru Aldundikoak, uste du garrantzitsua dela harrera-familiak sentsibilizatzeko kanpainak egitea.

Gizarte Ongizateko zuzendariak esan du Sailak ildo hori lantzeko asmoa duela, familia horietan dagoen gabezia dela eta.

Patxi Coirak, Gizarte Ongizateko teknikariak, hitz egin du maiatzaren 25ean egingo diren jardunaldiak, "Lehen haurtzaroa: Europako kalitate-parametroak"

una experiencia piloto, similar a la que se está llevando a cabo en Gipuzkoa por Jorge Barudy.

Guadalupe Imaz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa, comenta la existencia de equipos comarcales en donde se trabaja con menores y sus familias.

Isabel Gros, de la Diputación Foral de Alava, expresa la importancia del trabajo en red cuando se producen situaciones de abuso, ya que es necesario hacer más extensivo el concepto de niño.

Txema Urkijo, del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, ve necesario priorizar la prevención y protección de los colectivos desfavorecidos como son el de los menores extranjeros, debido al incremento del número de infractores en este colectivo.

Lourdes García, de la Asociación Argabe, comenta la necesidad de crear una base para el posible trabajo en red, ya que tanto Sanidad como Educación son partes implicadas. También habla de la importancia de dar prioridad a programas de buen trato (formación del profesorado) de cara a la prevención y detección de casos nuevos y tratar de unificar criterios de evaluación para ver que recursos son útiles y cuales sirven de promoción.

Luis Elicegui, de la Diputación Foral de Gipuzkoa, opina que es importante realizar campañas de sensibilización de familias de acogimiento.

El Director de Bienestar Social, comenta que desde el Departamento ya se tiene idea de trabajar en este sentido debido a la carencia importante de estas familias.

Patxi Coira, técnico de la Dirección de Bienestar Social, toma la palabra para realizar una presentación de las Jornadas que tendrán lugar el próximo 25 de mayo y que tiene por título "Parámetros europeos de



izenekoak, aurkezteko.

Ondoren, gai-zerrendaren 3.1 puntua aztertu da: Haurrak eta nerabeak babesteko Legearen zirriborroaren aurkezpena.

Angel Baok, Gizarte Ongizateko zuzendariak, adierazi du zirriborroa nahiko landuta dagoela eta onesteko dagoela. SIISek egindako lana aprobetxatuta, asmoa hauxe litzateke: berriro irakurri eta igortzea, gogoeta aldi bat irekita ekarpenak jaso eta konparatzeko. Era berean, garrantzitsua da haurrek parte hartzeko gune bat sortzea eta legeari laguntzen dioten gizarte-ekimenak ahalbidetzea.

Centro de Información de la Mujer y del Niño y la Niña zentroko Blanca Estrella Ruizek azpimarratu du legea hautsi dituzten umeak eta beste umeak ez nahasteko eta proposatu du bi atal bereiztea.

Gizaberri erakundeko Mikel Aranaren iritziz, funtsezkoa da izaera didaktiko eta pedagogikoa duen lege bat egitea, non hezkuntzako profesionalek Gizarte Ongizateko sistemaren parte diren.

UNICEFeko Marta Gonzálezek ustez, lege-proiektua modernoa da eta haurren eskubide osoak bermatzen ditu. Haurren eskubideak defendatzeko figura independente baten falta dela nabari du.

Miren Lizeagak, Gizarte Langileen Elkargo Ofizialekoak, adierazi du osasun zentroetan 6 urtez beharako umeen arreta ez dela euskaraz egiten, nahiz eta Osasunari buruzko Legearen 14.c artikuluan esan umeek informazioa beren hizkuntzan jaso behar dutela.

Gaineratu du Haurtzaroa eta Nerabearoa Babesteko Legeak ez duela zehazten zer den arriskua eta zer abandonatzea. Ez dago horretarako baliozkotutako tresnarik eta beharrezkoa da gizarte zerbitzuek segurtasun

calidad en la primera infancia”.

Se da paso al punto 3.1. del Orden del día. Presentación del borrador de la Ley de protección a la infancia y a la Adolescencia.

Angel Bao, Director de Bienestar Social, comenta que se trata de un borrador avanzado en fase de aprobación. Aprovechando el trabajo realizado por el SIIS, la idea sería la de hacer una relectura y trasladarlo para un contraste y recogida de aportaciones abriendo un período de reflexión. Es importante también crear un espacio de participación de los niños y dar lugar a iniciativas sociales que acompañen esta ley.

Blanca Estrella Ruiz, del Centro de Información de la Mujer y del Niño y la Niña, insiste en no mezclar niños con niños infractores y propone establecer dos apartados diferenciados.

Mikel Arana, de la Asociación Gizaberri, opina que es fundamental hacer una ley con carácter didáctico y pedagógico, en donde los profesionales de la educación participen de un sistema de Bienestar Social.

Marta González, de UNICEF, cree que este proyecto de ley es moderno y garantista de los derechos integrales de la infancia. Echa en falta una figura independiente de defensoría de los derechos de la infancia.

Miren Lizeaga, del Colegio Oficial de Trabajadores/as Sociales, expresa que la atención en los servicios de salud no se está realizando en euskera para los menores de 6 años, a pesar de que el art. 14c de la Ley de Sanidad establece que la información debe ser transmitida en su propia lengua.

Comenta además, que la Ley de Protección a la Infancia y a la Adolescencia, no define que es riesgo y que es abandono. No hay instrumentos validados al efecto y es necesario que los servicios sociales puedan tener mas seguridad jurídica.



juridiko handiagoa izatea.

Horrez gain, Miren Lizeagak adierazi du harrera-zentroi eta Adingabekoen babesari buruzko araudia egin behar dela, 40/98 Dekretua orokorregia baita.

Oinarrizko Gizarte Zerbitzuei buruzko Dekretua berraztertze eskatu du, udal gehien egoera eskasa baita sortutako arriskuak behar bezala tratatzeko. Adingabekoen Defendatzailearen figuraren galde egin du.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Luis Elicegui ohartarazi du legea nahasgarria dela. Ez du helburua ondo zehazten. Adierazi du arauhauste eta zigor administratiboak baino ez direla arautzen, eta ez beste batzuk. Lege askoren aipamenak egiten dira eta horrek irakurtzea oztopatzen du. Legean ez du ikusten arriskua eta babesik eza zehazteko lekurik; berariazko araudi batean bai ordea.

Argabe erakundeko Lourdes García esan du nahasgarria dela Oinarrizko Gizarte Zerbitzuetan eta Zerbitzu Espezializatuetan arrisku eta babes terminoak erabiltzea.

UNICEFeko Cristina Junqueraren iritziz, sentsibilizatzea eta informatzea Administrazioari dagokion eskumen garrantzitsua dela.

Horrez gain, proposatu du “Haurren eskubideen hitzarmena” izen ofizialtzat hartzea.

Centro de Información de la Mujer y del Niño y la Niña zentroko Blanca Estrella Ruizek eskatu du Eusko Jaurlaritzak izenez aldatzeko, gaztelaniaz “Convención de los Derechos del Niño” izatetik “Convención de los Derechos del Niño y la Niña” o de la Infancia izatera.

Osasun Saileko José Luis Vidalek adierazi du garrantzitsua dela umeen osasun-eskubideei

Miren Lizeaga hace referencia también a la necesidad de desarrollar un reglamento de centros de acogida y protección de menores ya que el Decreto 40/98 es demasiado general.

Solicita una revisión del Decreto de Servicios Sociales Básicos ya que la realidad de la mayoría de ayuntamientos es precaria para tratar debidamente las situaciones de riesgo que se producen. Pregunta también por la figura del Defensor del Menor.

Luis Elicegui, de la Diputación Foral de Gipuzkoa, advierte de lo confusa que es la Ley. No es clara en el objeto. Comenta que sólo se regulan las infracciones y sanciones administrativas y no otras. Se realizan demasiadas remisiones a leyes concretas, lo que impide su lectura. No ve el sitio en la ley para la definición de riesgo y desamparo, pero sí en un reglamento concreto.

Lourdes García, de la Asociación Argabe, dice que descoloca utilizar los términos riesgo y protección en los Servicios Sociales de Base y en los Servicios Especializados.

Cristina Junquera, de UNICEF, opina que la sensibilización y la información es competencia importante de la Administración.

Insta también a utilizar el nombre oficial “Convención de los Derechos del Niño”.

Blanca Estrella Ruiz, del Centro de Información de la Mujer y del Niño y la Niña, pide que desde el Gobierno Vasco se solicite el cambio y que pase a llamarse “Convención de los Derechos del Niño y la Niña” o de la Infancia.

José Luis Vidal, del Departamento de Sanidad, comenta la importancia de crear una carta de derechos sanitarios de los niños y de



buruzko karta bat egitea eta Hezkuntza Sailarekin eta Foru Aldundiekin koordinatzea, tratu txarrak antzemateko protokoloak eta ohitura osasungarriarako programak egiteko. Era berean, adierazi du Osasun Saila kezkatuta dagoela umeak bere hizkuntzan hartu nahi dituelako, baina zaila dela hizkuntza batzuk dakizkien profesionalak aurkitzea.

Argabe Erakundeko Lourdes García adierazi du araua hautsi ditzuten adingabekoen gizarte-hezkuntzazko izaera eta psiko-hezkuntzazkoa bereiztu behar direla.

Argintzariko Alberto Pontik aipatu du badaudela oraindik jorratu beharreko gai batzuk, besteak beste: gizarte erakundeen antolakuntza, erakunde horien eta Administrazioaren arteko harremana eta haurtzaroaren arloko zerbitzuen homologazioa.

Angel Baok, Gizarte Ongizateko zuzendariak, adierazi du asmoa ez dela bertaratutakoek esandakoari erantzuna ematea, dena zirriborroan jaso baitaiteke. Hurrengo bilera batean idatziz eskatuko dira aipatutako aldaketa guztiak.

Zuzendariak bertaratutakoak epatu ditu ekainean egingo den bilera batera. Legea idazten amaitzeko ardura izango duen SIIS ere etorriko da bilerara.

Haurtzaroaren alorreko Batzorde Iraunkor Sektorialaren bilera 2002ko maiatzaren 6ko 12:45ean amaitu da.

coordinarse con Educación y las Diputaciones Forales para realizar protocolos de detección de maltrato y programas de hábitos saludables. También expresa la preocupación que existe desde el Departamento de Sanidad por poder atender a los niños en su propia lengua pero advierte de la dificultad para encontrar profesionales que sepan diferentes idiomas.

Lourdes García, de la Asociación Argabe, expresa la necesidad que existe de diferenciar el carácter socio-educativo y el carácter psico-educativo en los menores infractores.

Alberto Ponti, de Agintzari, alude a la necesidad de avanzar en temas pendientes como son; la organización de las entidades sociales, la relación de la Administración con las entidades sociales y la homologación de los servicios de infancia.

El Director de Bienestar Social, Angel Bao, expresa que no se tiene idea de dar respuesta a lo comentado por los asistentes ya que todo tiene cabida dentro de este borrador. En una próxima reunión se solicitará por escrito todos los cambios a los que se ha hecho referencia.

El Director emplaza a los asistentes a una próxima reunión en el mes de junio a la que asistirá el SIIS que será quien termine de redactar la ley.

La sesión correspondiente a la Comisión Permanente Sectorial de la Infancia finalizó a las 12:45 horas del día 6 de mayo de 2002.

VºBº DIRECTOR DE BIENESTAR SOCIAL